



www.qbz.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2023 – Numri: 26

Tiranë – E hënë, 31 korrik 2023

PËRMBAJTJA

	Faqe
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 22, datë 28.7.2023	Për shprehje interesi për “Shërbime konsulence për mbikëqyrjen e rehabilitimit të Spitalit të Lezhës”, përfitues i së cilës është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale.... 3

KËRKESË

Nr. 22, datë 28.7.2023

**PËR SHPREHJE INTERESI PËR
“SHËRBIME KONSULENCE PËR
MBIKËQYRJEN E REHABILITIMIT TË
SPITALIT TË LEZHËS”, PËRFITUES I
SË CILËS ËSHTË MINISTRIA E
SHËNDETËSISË DHE MBROJTJES
SOCIALE****Asistencë Teknike Lokale – Kompani
Konsulence****Tiranë, 31 korrik 2023****Financimi Shtesë i Projektit të Përmirësimit
të Sistemit Shëndetësor Shqiptar (HSIP)****Nr. huaje: 93060****Numri ID i Projektit: P144688****Titulli i detyrës:** Shërbime konsulence për
mbikëqyrjen e rehabilitimit të Spitalit të Lezhës**Referenca nr.** AL-MH-371202-CS-CQS

Qeveria e Shqipërisë ka marrë financim shtesë, në vlerën 25 milionë euro për Projektin e Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor në Shqipëri, një hua të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD) për të shkallëzuar aktivitetet e Projektit mëmë dhe për të siguruar direkt ndikimin të përfituesit dhe përmirësimin e mëtejshëm të ofrimit të shërbimit të kujdesit spitalor në vend. Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka Botërore”) vepron si administrator i shumës së dhënë. Ministria e Shëndetësisë (MSHMS), më poshtë referuar si “Klienti”, ka përgjegjësinë e përgjithshme për Projektin dhe koordinimi i Projektit është përgjegjës për zbatimin e Projektit nëpërmjet Ekipit të tij të Menaxhimit të Projektit (PMT). Objektivi i Projektit është të kontribuojë në modernizimin e shërbimeve të përzgjedhura spitalore publike dhe të mbështesë rindërtimin e objekteve të përzgjedhura mjekësore të dëmtuara nga tërmeti i vitit 2019. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Përmirësimi i Menaxhimit dhe i Infrastrukturës së Spitaleve

Pjesa 2. Përmirësimi i menaxhimit të informacionit shëndetësor/*e-Shëndetësisë* për shërbimet spitalore

Pjesa 3. Monitorimi, vlerësimi dhe menaxhimi i Projektit

Financimi shtesë do të mbështesë më tej reformën spitalore që rrjedh nga masterplani i spitaleve si një parakusht për racionalizimin e nivelit dytësor të kujdesit shëndetësor në Shqipëri dhe përmirësimin e mëtejshëm të efikasitetit dhe të përmirësimit të cilësisë së spitaleve. Urgjenca e racionalizimit dhe e përmirësimit të rrjetit spitalor është shtuar më tej nga dëmtimet e shkaktuara nga tërmeti. Sa më sipër do të bëhet e mundur përmes racionalizimit të spitaleve të mëdha, transformimit të aktiviteteve dhe të shërbimeve aktuale spitalore në një institucion shëndetësor më dinamik dhe më vetefikas, duke përdorur një qasje të integruar që adreson rehabilitimin e infrastrukturës, pajisjet moderne diagnostike dhe optimizimin e personelit të kujdesit shëndetësor. Mbështetur në rezultatet e Projektit mëmë (si modernizimi i pajisjeve diagnostikuese mjekësore në 11 spitale rajonale, rikonstruksioni i Spitalit Pediatrik në spitalin “Nënë Tereza”, godina e re e Spitalit të Laçit) aktivitetet e parashikuara nga financimi shtesë përputhen plotësisht me agjendën e zgjeruar të reformës dhe përmirësimin e mëtejshëm të ofrimit të kujdesit spitalor. Rindërtimi i spitaleve rajonale dhe bashkiake do të japë një mundësi për të zbatuar HMP-në e përditësuar. Rezultatet e Projektit mëmë kanë inkurajuar Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale në ndjekjen e një reforme më të thellë në nivelin sekondar të kujdesit, duke filluar me përmirësimin e mëtejshëm të kujdesit diagnostik, optimizimin e plotë të shërbimeve spitalore rajonale, transformimin e shërbimeve në spitalet e përzgjedhura bashkiake dhe zbatimin e sistemit të informacionit shëndetësor në spitalet rajonale. Përmirësimi i sistemit të kujdesit shëndetësor spitalor në vend në të gjitha nivelet e tij, duke filluar nga forcimi i menaxhimit dhe i qeverisjes për shërbimet spitalore publike, marrëveshjet e financimit shëndetësor, sistemet e informacionit, për përmirësimin e efikasitetit dhe të cilësisë së kujdesit shëndetësor në Shqipëri vazhdon të jetë një objektivi kryesor për qeverinë e Shqipërisë.

Shërbimi që kërkohet të kryhet sipas këtyre termave të referencës financohet për shkak të kuadrit ligjor shqiptar për praninë e një mbikëqyrësi të licencuar për mbikëqyrjen e punimeve civile. Një nga aktivitetet e financuara në kuadër të komponentit 1 (nënkomponenti 1.2, “Përmirësimi i



infrastrukturës spitalore dhe menaxhimit të pajisjeve mjekësore”) është aktiviteti “Punimet civile për rehabilitimin e Spitalit Rajonal Lezhë” (që do të monitorohet nëpërmjet një kompanie, e cila do të zgjidhet sipas këtij ToR-je.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale kërkon që firmat vendëse të kryejnë këtë detyrë, të cilat plotësojnë kriteret e mëposhtme:

Konsulenti duhet të plotësojë kërkesat e mëposhtme:

Kjo detyrë do të kryhet nga një firmë vendëse, e krijuar dhe që funksionon sipas legjislacionit, rregullave dhe rregulloreve shqiptare.

- Kompania Konsulente duhet të ketë të paktën 5 vjet përvojë në menaxhimin e ndërtimeve (mbikëqyrja e ndërtesave publike).

- Aftësi për të komunikuar dhe për të përgatitur dokumentet në të dyja gjuhët: shqip dhe anglisht.

- Referenca ose prova për të paktën 3 kontrata mbikëqyrjeje në 5 vjetët e fundit të kryera në territorin shqiptar (paraqitja e kontratave të ekzekutuara)

- Shoqëria Konsulente duhet të jetë në gjendje të sigurojë në versionin origjinal ose ligjor të certifikuar, licenca profesionale të vlefshme për mbikëqyrjen, si më poshtë:

- Konsulenti duhet të ketë një licencë të vlefshme “Mbikëqyrje”, të lëshuar nga autoritetet përgjegjëse, duke përfshirë të gjitha kategoritë që mbulojnë punët e kërkuara sipas kësaj detyre.

- Konsulenti duhet të jetë i certifikuar, për:

- ISO 9001- 2008 (Sistemi i Menaxhimit të Cilësisë)

- ISO 14001-2004 (Sistemi i Menaxhimit Mjedisor)

- OHSAS 18001-2007/ISO 45001 (stafi i konsulentëve kyç të sistemit të menaxhimit të shëndetit dhe të sigurisë në punë duhet të përbëhet nga stafet e mëposhtme, të cilat duhet të plotësojnë kriterin përkatës të mëposhtëm)

Kompania konsulente duhet të ketë licencat e mëposhtme të vlefshme të mbikëqyrjes:

NP - 1 (punimet e gërmimit në tokë)

NP - 3 (rikonstruksion dhe mirëmbajtje objekteve civile dhe industriale, veshje fasadash)

NP - 7 (tubacionet e ujit, tubacionet e gazit, tubacionet e naftës, punimet e kullimit dhe të ujitjes)

NS - 1 (punimet për prishjen e objekteve)

NS - 2 (hidrosanitare, kuzhina, lavastovile, mirëmbajtje)

NS - 4 (punimet e rifiniturës së muraturës dhe të ngjashme, rifinitura me materiale druri, plastikë, metali dhe qelqi dhe rifinitura teknike të ndërtimit)

NS - 3 (sistemi i transportuesit ngritës)

NS - 12 (uzinat teknologjike, termike dhe të ajrit të kondicionuar)

NS - 14 (shtëpiake, elektrike, telefonike, radiotelefonike, TV etj.)

Konsulenti duhet të ketë staf adekuat për të kryer aktivitetet sipas kësaj detyre. Kualifikimet e pozicioneve kyçe përfshijnë:

Inxhinier civil - lideri i ekipit

- Të ketë diplomë në inxhinieri ndërtimi;

- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim në anglisht;

- Të ketë së paku 15 (pesëmbëdhjetë) vjet përvojë pune përkatëse në mbikëqyrjen e ndërtesave publike.

- Kualifikimet në vlerësimin sizmik dhe/ose forcimin e strukturave të ndërtesave do të jenë një aset.

Arkitekt

- Të ketë diplomë në arkitekturë;

- Aftësitë drejtuese dhe menaxheriale;

- Të jetë në gjendje të komunikojë rrjedhshëm dhe të raportojë në anglisht me shkrim;

- Të ketë së paku (10) dhjetë vjet përvojë pune të përgjithshme relevante në mbikëqyrjen e ndërtesave publike;

- Eksperienca të mëparshme me përgatitjen dhe ekzekutimin e kontratave të punës sipas procedurave të BB-së;

- Përvoja e mëparshme e punës si udhëheqës ekipi në mbikëqyrje do të jetë një avantazh.

Inxhinier elektrik

- Të ketë diplomë në inxhinieri elektrike;

- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim në anglisht;

- Të ketë një minimum prej (10) dhjetë vjetësh përvojë në multidisiplinare, mbikëqyrjen e publikut, ndërtesat dhe koordinimi i tyre.

Inxhinier mekanik

- Të ketë diplomë në inxhinieri mekanike;

- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim, si në shqip ashtu edhe në anglisht;

- Të ketë së paku (10) dhjetë vjet përvojë pune relevante në mbikëqyrjen e ndërtesave publike.



Ekspert i mjedisit

- Duhet të ketë një diplomë në inxhinieri mjedisore ose një fushë të ngjashme, si inxhinieri civile, kimike ose e përgjithshme. Punëdhënësit vlerësojnë, gjithashtu, përvojën praktike;

- Aftësi për të komunikuar dhe për të raportuar me shkrim në shqip dhe në anglisht;

- Duhet të ketë një minimum prej (5) pesë vjetësh përvojë pune përkatëse në fushën e inxhinierisë mjedisore.

Konsulenti mund të ofrojë, gjithashtu, ekspertë jokyç.

Shënim. Të gjithë ekspertët e mësipërm duhet të kenë licenca profesionale të lëshuara nga autoritetet shqiptare në fushën e ekspertizës së tyre, sipas pikës 7 më sipër, “Kualifikimi i konsulentëve”

Firma e cila do të zgjidhet (pas përmbushjes së kërkesave minimale të kualifikimit/përvojës më lart) si e renditur më lart në bazë të kriterëve të vlerësimit/listës së shkurtër më poshtë, do të ftohet për negociata për kontratën, gjatë së cilës, firmave të suksesshme do t'u kërkohej të përmbushin çelësin e mësipërm, kualifikimi i personelit.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, tani fton kompanitë konsulente të kualifikuara (“Konsulentët”) të tregojnë interesin e tyre për ofrimin e Shërbimeve. Kompanitë Konsulente duhet të ofrojnë informacion që tregon se ato kanë kualifikimet e kërkuara dhe përvojën përkatëse për të kryer shërbimet (siç përshkruhet më sipër). Kriteret e vlerësimit/përzgjedhjes janë:

Nr.	Kriteri i vlerësimit	Pikët
1	Përvoja e përgjithshme e firmës (numri i viteve) në fushën e detyrës	30
2	Numri i kontratave të lidhura me detyrën e përfunduar gjatë pesë vjetëve të fundit	60
3	Disponueshmëria e stafit kyç të kualifikuar brenda firmës	10
TOTAL		100 pikë

Konsulenti duhet të jetë një firmë lokale. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është Kualifikimi i Konsulentëve (CQ), në përputhje me procedurat e përcaktuara të Bankës Botërore, rregulloret e prokurimit për Huamarrësit e IPF-së (prokurimi në financimin e projekteve të investimeve të mallrave, punëve, shërbimeve jokonsulente dhe këshilluese, korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht

2018). Vëmendje u kushtohet rregullave të BB-së për konfliktin e interesit.

Konsulenti do të angazhohet gjatë zbatimit të punimeve (e parashikuar për një periudhë 16-mujore), duke përfshirë DLP-në për 1 vit. Sidoqoftë, detyra duhet të kryhet brenda datës 31 dhjetor 2024.

Kontrata do të jetë e bazuar në kohë dhe konsulenti do të dorëzojë *timesheet* dhe raporte mujore. Gjithashtu, artikujt e listuar në seksionin e mësipërm “Skedula e produkteve”. Kontributi total i të gjithë ekspertëve është vlerësuar 150 ditë pune (për të gjithë stafin së bashku).

Informacione të mëtejshme mund të merren në adresën e mëposhtme gjatë orarit të punës nga 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në 14:00 (të premten), në adresën e mëposhtme. Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (personalisht, me postë ose me *e-mail*) deri më **14 gusht 2023**.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Adresa: Rruga e Kavajës Tiranë - Shqipëri

Njësia e Koordinimit të Projektit (PCU)

Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (HSIP)

Att: Blerina Dudushi

E-mail: hsip.dudushi@gmail.com

**MINISTRIA E SHËNDETËSISË DHE
MBROJTJES SOCIALE
FINANCIM SHITESË PËR PROJEKTIN
E PËRMIRËSIMIT TË SISTEMIT
SHËNDETËSOR
(IBRD - Huaja nr. 9306-AL)**

**KUSHTET E REFERENCËS
*Shërbime konsulence për mbikëqyrjen e
rehabilitimit të Spitalit të Lezhës***

1. HYRJE

Qeveria e Shqipërisë ka marrë financim shtesë, në vlerën 25 milionë euro për Projektin e Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor në Shqipëri, një hua të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD), për të shkallëzuar aktivitetet e Projektit mëmë dhe për të siguruar direkt ndikimin te përfituesit dhe përmirësimin e mëtejshëm të ofrimit të shërbimit të kujdesit spitalor në vend. Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka Botërore”) vepron si administrator i



shumës së dhënë. Ministria e Shëndetësisë (MSHMS) më poshtë referuar si “Klienti” ka përgjegjësinë e përgjithshme për Projektin dhe koordinimi i Projektit është përgjegjës për zbatimin e Projektit nëpërmjet Ekipit të tij të Menaxhimit të Projektit (PMT). Objektivi i Projektit është të kontribuojë në modernizimin e shërbimeve të përzgjedhura spitalore publike dhe të mbështesë rindërtimin e objekteve të përzgjedhura mjekësore të dëmtuara nga tërmeti i vitit 2019. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Përmirësimi i menaxhimit dhe infrastrukturës së spitaleve

Pjesa 2. Përmirësimi i menaxhimit të informacionit shëndetësor/*e-Shëndetësisë* për shërbimet spitalore

Pjesa 3. Monitorimi, vlerësimi dhe menaxhimi i Projektit

Financimi shtesë do të mbështesë më tej reformën spitalore që rrjedh nga masterplani i spitaleve, si një parakusht për racionalizimin e nivelit dytësor të kujdesit shëndetësor në Shqipëri dhe përmirësimin e mëtejshëm të efikasitetit dhe të përmirësimit të cilësisë së spitaleve. Urgjenca e racionalizimit dhe përmirësimit të rrjetit spitalor është shtuar më tej nga dëmtimet e shkaktuara nga tërmeti. Sa më sipër do të bëhet e mundur përmes racionalizimit të spitaleve të mëdha, transformimit të aktiviteteve dhe shërbimeve aktuale spitalore në një institucion shëndetësor më dinamik dhe më vetëfikas, duke përdorur një qasje të integruar që adreson rehabilitimin e infrastrukturës, pajisjet moderne diagnostike dhe optimizimin e personelit të kujdesit shëndetësor. Mbështetur në rezultatet e Projektit mëmë (si modernizimi i pajisjeve diagnostikuese mjekësore në 11 spitale rajonale, rikonstruksioni i Spitalit Pediatrik në spitalin “Nënë Tereza”, godina e re e Spitalit të Laçit) aktivitetet e parashikuara nga financimi shtesë përputhen plotësisht me agjendën e zgjeruar të reformës dhe përmirësimin e mëtejshëm të ofrimit të kujdesit spitalor. Rindërtimi i spitaleve rajonale dhe bashkiake do të japë një mundësi për të zbatuar HMP-në e përditësuar. Rezultatet e Projektit mëmë kanë inkurajuar Ministrinë e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale në ndjekjen e një reforme më të thellë në nivelin sekondar të kujdesit, duke filluar me përmirësimin e mëtejshëm të kujdesit diagnostik, optimizimin e plotë të shërbimeve spitalore rajonale, transformimin e shërbimeve në spitalet e

përzgjedhura bashkiake dhe zbatimin e sistemit të informacionit shëndetësor në spitalet rajonale. Përmirësimi i sistemit të kujdesit shëndetësor spitalor në vend në të gjitha nivelet e tij, duke filluar nga forcimi i menaxhimit dhe të qeverisjes për shërbimet spitalore publike, marrëveshjet e financimit shëndetësor, sistemet e informacionit për përmirësimin e efikasitetit dhe të cilësisë së kujdesit shëndetësor në Shqipëri, vazhdon të jetë një objektiv kryesor për qeverinë e Shqipërisë.

Shërbimi që kërkohet të kryhet sipas këtyre termave të referencës financohet për shkak të kuadrit ligjor shqiptar për praninë e një mbikëqyrësi të licencuar për mbikëqyrjen e punimeve civile. Një nga aktivitetet e financuara në kuadër të komponentit 1 (nënkomponenti 1.2, “Përmirësimi i infrastrukturës spitalore dhe menaxhimi i pajisjeve mjekësore”) është aktiviteti “Punët civile për rehabilitimin e Spitalit të Lezhës” (i cili do të monitorohet nëpërmjet një kompanie e cila do të përzgjidhet sipas këtij ToR-je).

2. OBJEKTIVI I PËRGJITHSHËM

Objektivat specifikë të kësaj detyre janë të ofrojë aktivitetet e mëposhtme: mbikëqyrja e punëve civile për rehabilitimin e Spitalit të Lezhës

3. DETYRAT E SHËRBIMIT

- Ndhmon përfituesin për marrjen e lejes për punime rindërtimi, sipas kërkesave përkatëse të ligjit shqiptar;

- Ndhmon përfituesin në marrjen e lejes së rindërtimit për fillimin e punimeve civile sipas kërkesave përkatëse të ligjit shqiptar;

- Kryen mbikëqyrjen e punimeve të ndërtimit, duke përfshirë instalimet e të gjitha sistemeve të brendshme (elektrike, mekanike, antizjarr, me ajër të kondicionuar etj.), sipas projekteve dhe specifikimeve;

- Ndhmon MSHMS-në në administrimin e kontratës së punëve civile.

- Përgatit dhe miraton ndryshimin e porosive ose përdorimin e rasteve të paparashikuara, bazuar në kërkesat teknike, dhe e dorëzon atë në MSHMS/PCU;

- Administrimin, miratimin e punimeve të përfunduara dhe lehtësimin e dorëzimit të tyre nga Kontraktori tek MSHMS-ja, i cili më pas do t'i transferojë asetet autoriteteve përfituese, sipas ligjit shqiptar. Siguron që të gjitha dokumentet e nevojshme ligjore dhe teknike gjatë punës së mbikëqyrjes të ruhen për një periudhë të përcaktuar



në ligjin shqiptar dhe periudhën e përgjegjësisë së kontratës së punimeve;

- Autorizon dhe konfirmon testimin dhe vënien në punë të të gjitha sistemeve të brendshme dhe të jashtme;

- Ndhmon në zbatimin e Planit të Menaxhimit të Mjedisit dhe të Planit Afatmesëm të Menaxhimit të Mbetjeve;

- Të ndihmojë Ministrinë e Shëndetësisë gjatë periudhës së përgjegjësisë për defekte, në lidhje me veprimet dhe punët korrigjuese që do të kryhen nga Kontraktori; dhe

- Të zbatojë dispozitat në fuqi të ligjit shqiptar në lidhje me mbikëqyrjen e punimeve.

4. FAZA E DETYRIMEVE

Mbikëqyrja e punëve civile për rehabilitimin e Spitalit të Lezhës. Konsulenti do të kryejë mbikëqyrje/inspektim teknik të përditshëm në terren të punimeve rehabilituese në emër të MSHMS-së/PCU-së, me përgjegjësi për detyrat e mëposhtme:

I. Dorëzimi i sheshit

Konsulenti duhet të:

- lëshojë njoftimin e dorëzimit të kantierit të Kontraktorit/ve, sipas kontratës, në koordinim me përfituesin;

- kontrollojë dhe miratojë vizatimet e Kontraktorit/ve;

- shënojë ndërtesat brenda zonës sipas ndërtesës;

- sigurojë për përdorim të Kontraktorit të gjitha të dhënat e nevojshme gjeodezike për vendndodhjen e komponentëve të Projektit;

- sigurojë të gjitha informacionet e tjera të nevojshme plotësuese për përdorimin e Kontraktorit;

- t'i prezantojë Kontraktorit detyrimet e tij lidhur me zbatimin e Planit të Menaxhimit Mjedisor (PMM);

- kontrollojë dhe rekomandojë për miratim orarin e punës së Kontraktorit dhe çdo program tjetër që Kontraktori është i detyruar të paraqesë për miratimin e Klientit dhe autorizon Kontraktorin për fillimin e punimeve;

- përgatisë një program për kontrollin e cilësisë, në përputhje me Projektin dhe specifikimet e Projektit, duke përfshirë testet e materialeve dhe të organizojë të gjitha testimet e materialeve për të siguruar që cilësia e specifikuar në dokumentet e kontratës është marrë dhe se punimi i arritur

përbush standardet e kërkuara në kode të praktikës;

- nivelet e kantierit, kufijtë dhe përcaktimi: verifikimi i saktësisë së vendosjes së punimeve dhe të niveleve dhe të marrë të gjitha matjet e nevojshme për përcaktimin e sasive përfundimtare.

II. Ecuria e punimeve

Konsulenti duhet të:

- përgatisë orarin/programin për mbikëqyrjen e punimeve të ndërtimit sipas kushteve dhe kohëzgjatjes së kontratës;

- kontrollojë dhe të monitorojë që cilësia e punimeve të kryhet sipas përcaktimeve të kontratës dhe specifikimeve teknike të miratuara nga “Klienti”, si dhe në përputhje me rregulloret teknike ekzistuese tashmë në Republikën e Shqipërisë;

- kontrollojë dhe të miratojë që sasia e punimeve të faturuara nga Kontraktori të jetë në përputhje me progresin e bërë në kantier dhe sipas dispozitave të kontratës dhe BoQ;

- sigurojë respektimin e vizatimeve dhe specifikimeve gjatë ndërtimit;

- t'i dorëzojë Kontraktorit të gjitha vizatimet, specifikimet dhe oraret plotësuese të nevojshme për kryerjen e punimeve në mënyrë që të arrihet performanca e duhur;

- shqyrtojë dhe të miratojë dokumentet dhe vizatimet e paraqitura nga Kontraktori;

- mbajë një libër matjeje për çdo vend dhe të miratojë faturat e Kontraktorit (duke i nënshkruar ato);

- ndihmojë dhe të këshillojë MSHMS-në/PCU-në dhe/ose përfaqësuesin përfitues, në lidhje me pezullimin, ndërprerjen ose reduktimin e kërkesës për pagesa të paraqitura nga Kontraktori, nëse cilësia ose sasia e punimeve nuk është në përputhje me BoQ-në dhe dispozitat e kontratës ose nuk përputhet me kërkesat teknike ekzistuese në Republikën e Shqipërisë;

- verifikojë dhe të përcaktojë çmimin për njësi (duke përdorur referencat e tregut) dhe sasi të për artikujt e rinj (që nuk përfshihen në BoQ-në origjinale), të cilat do të nevojiten për punë shtesë. Punëdhënësi ka autoritetin për miratimin përfundimtar të punëve shtesë që bëhen të nevojshme gjatë kryerjes së punimeve civile në këtë kontratë. Miratimi përfundimtar i punëdhënësit do të jepet pasi kompania konsulente të ketë dhënë arsyetimet e duhura dhe të provojë domosdoshmërinë e tyre nga pikëpamja teknike;



- inspekton dhe teston gjatë prodhimit materialet, makineritë dhe impiantet (ato zakonisht inspektohen dhe testohen nga arkitektë dhe inxhinierë) dhe mbikëqyr të gjitha testet e pranimit arkitektonik dhe inxhinierik;

- kontrollon aplikacionet e Kontraktorit për pagesë, përgatit vlerësimet e ndërmjetme për certifikatat dhe qëllimet e kontabilitetit dhe lëshon certifikata që autorizojnë pagesën për Kontraktorin në përputhje me kushtet e kontratës;

- lëshon urdhra ndryshimi në emër të Klientit dhe negocion dhe bie dakord mbi kostot e urdhrave të ndryshimit me Kontraktorin;

- vlerëson pretendimet e Kontraktorit për pagesa shtesë dhe/ose zgjatje të kohës së kontratës dhe këshillon Klientin për aplikimin e dëmeve të likuiduara në përputhje me kushtet e kontratës;

- lëshon autorizimin me shkrim Kontraktorit të punëve civile për fillimin e punimeve në çdo kantier;

- përgatit dhe dorëzon te Klienti për miratim një sërë formularësh standardë, duke përfshirë, por pa u kufizuar, në sa vijon: kërkesën e verifikuar për pagesë (faturë) nga Kontraktori, urdhrat e variacionit, udhëzimet e vendit, miratimin e punimeve, matjet e vendit etj., siç kërkohet nga ligji shqiptar;

- rishikon, verifikon, miraton dhe mban në dosje formularët dhe dokumentet e mëposhtme të përgatitura nga Kontraktorët: ditarët ditorë, ndryshimet në vizatime, fotografitë e progresit, nëse është e nevojshme dhe raportet ditorë dhe vizatimet sipas ndërtimit, raporti i verifikimit të punëve të fshehura etj. Një kopje nga këto dokumente duhet të dorëzohen për regjistrim në NJKP dhe në MSHMS dhe çdo kërkesë pagesë t'u bashkëngjitet atyre që kanë lidhje me të;

- të sigurojë që Kontraktori të përmbushë detyrimet e tij kontraktuale gjatë periudhës së përgjegjësisë, duke përfshirë korrigjimin e të gjitha defekteve dhe kryerjen e punëve korrigjuese me cilësi dhe në kohë;

- kryen inspektime të rregullta të punimeve dhe themelon (nëse është e nevojshme) inspektoratin e punimeve në terren për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve për çështje teknike;

- përgatitja dhe mirëmbajtja e raporteve dhe e regjistrimeve të inspektimit dhe të inxhinierisë për të dokumentuar në mënyrë adekuate ecurinë e punimeve dhe performancën e Kontraktorit;

- mban takime zyrtare në terren të paktën një herë në muaj dhe shpërndan procesverbalet e takimeve;

- përgatit raporte javore të vendit për gjendjen e përditshme të punimeve, ecurinë e tyre, punën, materialet, impiantin, gjendjen e motit, orët e humbura të punës, vizatimet e marra dhe vizitat në vend;

- të marrë hapat e nevojshëm për të siguruar që Kontraktuesi të përmbushë detyrimet e tij dhe t'i përmbahet rreptësisht orarit;

- ndjek testimin dhe vënien në punë të të gjitha pajisjeve.

III. Ndërtesat e përfunduara – dorëzimi

Konsulenti do të:

- inspektojë punimet përpara përfundimit fizik; do të listojë të gjitha punët e pazgjidhura pas përfundimit praktik dhe ndihmon Klientin në lëshimin e certifikatës së përfundimit të të gjitha punimeve arkitekturore dhe inxhinierike, dhe instalimin e pajisjeve mjekësore, dhe dorëzon zyrtarisht punimet ose pjesë të punimeve;

- kontrollon dhe miraton manualin e pronarit të ndërtesës, duke përfshirë udhëzimet e përdoruesit (nëse ka) dhe kërkesat e mirëmbajtjes për të gjithë artikujt dhe punët e parashikuara sipas kontratës, dhe vizatimet e ndërtuara të përgatitura nga Kontraktori;

- të sigurojë marrjen dhe ruajtjen si regjistrime të përhershme të të gjitha garancive të kërkuara, sipas kushteve të kontratës për materialet dhe pajisjet e pranuar dhe të përfshira në Projekt;

- inspekton ndërtesat dhe instalimet vazhdimisht gjatë “periudhës së përgjegjësisë për defektet”, përgatit planin e defekteve dhe siguron korrigjimin e tyre përpara përfundimit të kësaj periudhe;

- përgatit llogaritë përfundimtare për miratimin e Klientit;

- kryen inspektimin përfundimtar dhe ndihmon Klientin në lëshimin e Certifikatës Përfundimtare.

- në përfundim të Projektit, i jep përfituesit, pa pagesë, një kopje të plotë të vizatimeve të ndërtuara, të cilat regjistrojnë të gjitha ndryshimet nga vizatimet origjinale të punës;

- kontrollon dhe miraton manualin e pronarit të ndërtesës, duke përfshirë udhëzimet e përdoruesit dhe kërkesat e mirëmbajtjes për të gjithë artikujt dhe



punët e parashikuara sipas kontratës, dhe vizatimet e ndërtuara të përgatitura nga Kontraktori;

- siguron marrjen dhe ruajtjen e të gjitha garancive të kërkuara sipas kushteve të dokumenteve të kontratës për materialet dhe pajisjet e pranura dhe të përfshira në Projekt;

- ndihmon stafin drejtues të spitalit për të krijuar një plan operimi dhe mirëmbajtjeje, duke përfshirë përkthimin e dokumenteve kryesore në gjuhën shqipe.

5. ORARI I DORËZIMIT

Mbikëqyrja e punëve civile për rehabilitimin e Spitalit të Lezhës		
1	Raporti fillestar Në këtë raport konsulenti do të përfshijë një plan veprimi të detajuar dhe metodologjinë për zbatimin e fazës së tretë të këtij shërbimi dhe pritshmëritë e rezultateve, planin e zbatimit të Projektit	2 javë pas nënshkrimit të kontratës së punimeve civile
2	Raporti mujor i progresit (mbikëqyrja) , duke përfshirë takimet e terrenit dhe takimet e tjera	Mujore (gjatë gjithë zbatimit të punimeve civile)
3	Raporti i përfundimit të punëve civile , duke përfshirë dosjen e sigurimit të cilësisë	Llogaritet 16 muaj pas nënshkrimit të kontratës së punëve civile
4	Raporti i gjendjes gjatë periudhës 12-mujore të detyrimit (ose periudhë tjetër të përcaktuar nga ligji shqiptar)	Me përfundimin e punëve civile
5	Raporti përfundimtar (përfundimi i periudhës së garancisë së punimeve)	12 muaj pas përfundimit të punimeve (ose periudhë tjetër të përcaktuar nga ligji shqiptar)

6. KËRKESAT E RAPORTIMIT

Kompania e Konsulencës do t'i raportojë MSHMS-së/PCU-së dhe personelit të caktuar të MSHMS-së, në mënyrë periodike, çdo muaj ose më shpesh sipas nevojës, me gojë dhe me shkrim.

Kompania Konsulente do të punojë ngushtë me stafin teknik përgjegjës të MSHMS-së, zëvendësministrin dhe stafin e PCU-së për finalizimin e raporteve të kërkuara sipas këtij ToR-je. Miratimi teknik për çdo raport, sipas planit të mësipërm të produkteve, do të jetë përgjegjësi e koordinatorit të kontratës. Të gjitha raportet do të

jenë të shkruara në shqip dhe në anglisht, secila në tri kopje origjinale dhe do t'i adresohen zyrtarisht:

- zëvendësministrit të Shëndetësisë/PCU;
- koordinatorit të Kontratës.

7. KUALIFIKIMET E KONSULENTIT

Kjo detyrë do të kryhet nga një firmë vendëse, e krijuar dhe funksionale, sipas legjislacionit, rregullave dhe rregulloreve shqiptare.

- Kompania Konsulente duhet të ketë të paktën 5 vjet përvojë në menaxhimin e ndërtimeve (mbikëqyrja e ndërtesave publike).

- Aftësi për të komunikuar dhe për të përgatitur dokumentet në të dyja gjuhët: shqip dhe anglisht.

- Referenca ose prova për të paktën 3 kontrata mbikëqyrjeje në 5 vjetët e fundit të kryera në territorin shqiptar (paraqitja e kontratave të ekzekutuara)

- Shoqëria Konsulente duhet të jetë në gjendje të sigurojë në versionin original ose ligjor të certifikuar, licenca profesionale të vlefshme për mbikëqyrjen, si më poshtë:

- Konsulenti duhet të ketë një licencë të vlefshme “Mbikëqyrje”, të lëshuar nga autoritetet përgjegjëse, duke përfshirë të gjitha kategoritë që mbulojnë punët e kërkuara sipas kësaj detyre.

- Konsulenti duhet të jetë i certifikuar për:

- ISO 9001-2008 (Sistemi i Menaxhimit të Cilësisë)

- ISO 14001-2004 (Sistemi i Menaxhimit Mjedisor)

- OHSAS 18001-2007/ISO 45001 (stafi i konsulentëve kyç të sistemit të menaxhimit të shëndetit dhe të sigurisë në punë duhet të përbëhet nga stafet e mëposhtme, të cilat duhet të plotësojnë kriterin përkatës të mëposhtëm)

Kompania konsulente duhet të ketë licencat e mëposhtme të vlefshme të mbikëqyrjes:

NP - 1 (punimet e gërmimit në tokë)

NP - 3 (rikonstruktion dhe mirëmbajtje objekteve civile dhe industriale, veshje fasadash)

NP - 7 (tubacionet e ujit, tubacionet e gazit, tubacionet e naftës, punimet e kullimit dhe ujitjes)

NS - 1 (punimet për prishjen e objekteve)

NS - 2 (hidrosanitare, kuzhina, lavastovilje, mirëmbajtje)

NS - 4 (punimet e rifiniturës së muraturës dhe të ngjashme, rifinitura me materiale druri, plastikë, metali dhe qelqi dhe rifinitura teknike të ndërtimit)

NS - 3 (sistemi i transportuesit ngritës)



NS - 12 (uzinat teknologjike, termike dhe të ajrit të kondicionuar)

NS - 14 (shtëpiake, elektrike, telefonike, radiotelefonike, TV etj.)

Konsulenti duhet të ketë staf adekuat për të kryer aktivitetet sipas kësaj detyre. Kualifikimet e pozicioneve kyçe përfshijnë:

Inxhinier civil - lideri i ekipit

- Të ketë diplomë në Inxhinieri Ndërtimi;
- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim në anglisht;
- Të ketë së paku 15 (pesëmbëdhjetë) vjet përvojë pune përkatëse në mbikëqyrjen e ndërtesave publike.

- Kualifikimet në vlerësimin sizmik dhe/ose në forcimin e strukturave të ndërtesave do të jenë një aset.

Arkitekt

- Të ketë diplomë në arkitekturë;
- Aftësitë drejtuese dhe menaxheriale;
- Të jetë në gjendje të komunikojë rrjedhshëm dhe të raportojë në anglisht me shkrim.
- Të ketë së paku 10 (dhjetë) vjet përvojë pune të përgjithshme relevante në mbikëqyrjen e ndërtesave publike.

- Eksperienca të mëparshme me përgatitjen dhe ekzekutimin e kontratave të punës sipas procedurave të BB-së.

- Përvoja e mëparshme e punës si udhëheqës ekipi në mbikëqyrje do të jetë një avantazh.

Inxhinier elektrik

- Të ketë diplomë në inxhinieri elektrike.
- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim në anglisht.
- Të ketë një minimum prej 10 (dhjetë) vjetësh përvojë në mbikëqyrjen shumëdisiplinore të publikut, ndërtesat dhe koordinimi i tyre.

Inxhinier mekanik

- Të ketë diplomë në inxhinieri mekanike.
- Të jetë në gjendje të komunikojë dhe të raportojë me shkrim, si në shqip, ashtu edhe në anglisht.

- Të ketë së paku 10 (dhjetë) vjet përvojë pune relevante në mbikëqyrjen e ndërtesave publike.

Ekspert i mjedisit

- Duhet të ketë një diplomë në inxhinieri mjedisore ose një fushë të ngjashme, si inxhinieri civile, kimike ose e përgjithshme. Punëdhënësit vlerësojnë, gjithashtu, përvojën praktike.

- Aftësi për të komunikuar dhe për të raportuar me shkrim në shqip dhe në anglisht.

- Duhet të ketë një minimum prej 5 (pesë) vjetësh përvojë pune përkatëse në fushën e inxhinierisë mjedisore.

Konsulenti mund të ofrojë, gjithashtu, ekspertë jokyç.

Shënim. Të gjithë ekspertët e mësipërm duhet të kenë licenca profesionale të lëshuara nga autoritetet shqiptare në fushën e ekspertizës së tyre, sipas pikës 7 më sipër, “Kualifikimi i konsulentëve”.

8. AFATI KOHOR PËR DETYRËN

Konsulenti duhet të jetë një firmë lokale. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është Kualifikimi i Konsulentëve (CQ), në përputhje me procedurat e përcaktuara të Bankës Botërore, rregulloret e prokurimit për huamarrësit e IPF-së (prokurimi në financimin e projekteve të investimeve të mallrave, punëve, shërbimeve jokonsulente dhe këshilluese, korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018).

Konsulenti do të angazhohet gjatë zbatimit të punimeve (e parashikuar për një periudhë 16-mujore), duke përfshirë DLP për 1 vit. Sidoqoftë, detyra duhet të kryhet brenda datës 31 dhjetor 2024.

Kontrata do të jetë e bazuar në kohë dhe konsulenti do të dorëzojë *timesheet* dhe raporte mujore (gjithashtu, artikujt e listuar në seksionin e mësipërm “Skedula e produkteve”). Kontributi total i të gjithë ekspertëve është vlerësuar 150 ditë pune (për të gjithë stafin së bashku).

Shoqëria mbikëqyrëse duhet të sigurohet që pagesat për shërbimin mbikëqyrës të paguhet në të njëjtën % të pagesave të kryera, në kuadër të punimeve civile. Koordinatori i kontratës do të marrë informacionin e nevojshëm për përqindjen e punimeve civile të aprovuar dhe të paguar dhe nuk do t'i miratojë ditët e punës kompanisë mbikëqyrëse që tejkalon % e realizimit të punimeve civile.

Raporti do të miratohet nga koordinatori i Kontratës i emëruar nga MSHMS-ja. Kostot dhe kontributet e kësaj konsulence janë llogaritur sipas ligjit shqiptar në fuqi.

Njoftim i rëndësishëm. Kjo kontratë konsulence do të nënshkruhet vetëm nëse nënshkruhet kontrata për ekzekutimin e punimeve civile (ose hyrja në fuqi e kësaj kontrate konsulence do të bëhet vetëm pas



nënshkrimit të kontratës për ekzekutimin e punimeve civile).

9. MJEDISI (PËRFSHIRË MASAT MBROJTËSE)

Strukturat ekzistuese të spitaleve do t'u nënshtrohen rikonstruksionit/ndërtimit të spitaleve të përmendura që do të mundësojnë modernizimin dhe përmirësimin e ofrimit të shërbimeve. Objekti i punimeve nxit OP 4.01 për vlerësimin mjedisor, për shkak të zhurmës së mundshme, pluhurit dhe mbetjeve ndërtimore gjatë punimeve. Të gjitha këto ndikime janë adresuar përmes një plani të menaxhimit mjedisor të listës kontrolluese (PMM) që janë përgatitur dhe shpalosur në korrik 2014. Listat kontrolluese do të rishpalosen përpara fillimit të punimeve. Duke qenë se këto janë struktura ekzistuese me të gjitha lidhjet ekzistuese dhe praktikat e grumbullimit të mbetjeve me shkallën e punimeve relativisht të vogla, nuk parashikohen ndikime mjedisore afatgjata ose thelbësore që lidhen me këtë Projekt.

**REQUEST FOR EXPRESSIONS OF
INTEREST (REOI)
(CONSULTING SERVICES)
LOCAL TECHNICAL ASSISTANCE-
CONSULTING COMPANY**

Tirana, 31st of July 2023

**Additional Financing of Albania Health
System Improvement Project (HSIP)**

Loan No: 93060

Project ID Number: P144688

Assignment Title: Consulting Services for the Supervision for the rehabilitation of Lezha Hospital

Reference No. AL-MH-371202-CS-CQS

The Government of Albania has received additional financing, in the amount of EUR 25 million for the Health System Improvement Project in Albania, a loan of International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) to scale – up the activities of the parent project and ensure direct impact to the beneficiaries and further improvement of hospital care service provision in the country. The International Bank for Reconstruction and Development (“World Bank”) is acting as administrator of the amount provided. The Ministry of Health (MoHSP) herein after

referred as “the Client” has overall responsibility for the Project, and the Project Coordination is responsible for the implementation of the Project through its Project Management Team (PMT). The objective of the Project is to contribute to the modernization of selected public hospital services and to support the reconstruction of selected medical facilities damaged by the 2019 earthquake. The Project consists of the following parts:

Part 1. Improving Hospitals Management and Infrastructure

Part 2. Improving Health Information Management/e-Health for Hospital Services:

Part 3: Monitoring, Evaluation and Project Management:

The additional financing will further support the hospital reform that derived by the Hospital Master Plan as a prerequisite for the rationalization of secondary level of health care in Albania and further improvement of efficiency and quality enhancement of hospitals. The urgency of rationalization and upgrading of the hospital network has been further heightened by the damage caused by the earthquake. The above will be made possible through the rationalization of oversized hospitals, transformation of current hospital activities and services to a more dynamic and self-efficient health care institution using an integrated approach addressing infrastructure rehabilitation, modern diagnostic equipment and optimization of health care personnel. Building on the results of the parent project (such as the modernization of medical diagnostic equipment's in 11 regional hospitals, reconstruction of the Pediatric hospital at Mother Theresa hospital, the new building of Laç hospital) the activities foreseen under additional financing are fully aligned with the extended reform agenda and further improvement of hospital care provision. The reconstruction of the regional and municipal hospitals will give an opportunity to implement the updated HMP. The outcomes of the parent project have encouraged the Ministry of Health and Social Protection in pursuing a deeper reform in the secondary level of care starting with the further improvement of diagnostic care, full optimization of regional hospital services, transformation of services in selected municipality hospitals and implementation of health information system in regional hospitals. The improvement of the hospital health care system in the country in all its tiers



starting from strengthening management and governance for public hospital services, health financing arrangements, information systems, for improved efficiency and quality of health care in Albania continues to be a main objective for the government of Albania.

The service required to be performed under this Terms of Reference, is being financed due to the Albanian legal framework for the presence of a licensed supervisor for the supervision of the civil works. One of the activities financed under component 1 (Sub Component 1.2 Improving hospital infrastructure and the management of medical equipment) is the activity “Civil Works for the Construction of Angiology/Cardio-Surgery within the territory of TUHC – Tirana (which will be monitored through a company which will be selected under this ToRs.

The Ministry of Health and Social protection is seeking for local firms to conduct this assignment which fulfill the following criteria:

The consultant must meet the following requirements:

This assignment will be carried about by a Local firm, established and operating according to the Albania legislation, rules and regulations.

- The Consulting Company should have at least 5 years of experience in Construction management (supervision of public buildings).

- Ability to communicate and prepare the documents in both languages Albanian and English.

- References or proofs for at least 3 supervision contracts in the last 5 years carried out in Albanian territory (submission of executed contracts)

- The Consulting Company should be able to provide in original or legal certified version, valid professional licenses for the supervision, as below:

- The Consultant should have a valid “Supervision” license, issued by responsible authorities, including all categories which cover the works required under this assignment.

- The consultant should be certified for:

- ISO 9001- 2008 (Quality Management System)

- ISO 14001-2004 (Environmental Management System)

- OHSAS 18001-2007/ISO 45001(Occupational Health and Safety Management System Key consultant’s staff should be composed by the following staffs which should meet the following respective criterion.

The consulting company must have the following **valid supervision licenses:**

NP - 1 (Excavation works on Land)

NP - 3 (Reconstruction and Maintenance of civil and industrial buildings, cladding of facade)

NP - 7 (Water pipelines, gas pipelines, oil pipelines, drainage and irrigation works)

NS - 1 (Works for demolition of buildings)

NS - 2 (Hydro - sanitary Plants, Kitchens, Washers, Maintenance)

NS - 4 (Masonry and related refinishing works, refinishing with wood, plastic, metal and glass materials and technical construction refinishing)

NS - 3 (Lifting Conveyor System)

NS - 12 (Technological, thermal and air conditioning plants)

NS - 14 (Domestic, electrical, telephone, radiotelephone, TV, etc.)

The consultant must have adequate staff to perform the activities under this assignment.

The qualification of key positions includes:

Civil Engineer Team Leader

Should have a degree in Civil Engineering;

- Be able to communicate and report in writing in English;

- Have a minimum of (15) fifteen years of relevant working experience in supervision of public buildings.

- Qualifications in seismic assessment and/or building's structures strengthening will be an asset;

Architect

- Should have a degree in Architecture;

- Leadership and managerial skills;

- Be able to fluently communicate and report in writing English.

- Have a minimum of (10) ten years of general relevant working experience in supervision of public buildings;

- Previous experiences with works contract preparation and execution under WB procedures.

- Previous working experience as Team Leader in Supervision will be an asset

Electrical Engineer

- Should have a degree in Electrical Engineering;

- Be able to communicate and report in writing in English;

- Have a minimum of (10) ten years of experience in multi-disciplinary supervision of Public Buildings and its coordination;

**Mechanical Engineer**

- Should have a degree in Mechanical Engineering;
- Be able to communicate and report in writing in both Albania and English;
- Should have a minimum of (10) ten years of relevant working experience in supervision of public buildings.

Environmental Expert

- Must have a degree in environmental engineering or a related field, such as civil, chemical, or general engineering. Employers also value practical experience.
- Ability to communicate and report in writing in both Albanian and English
- Should have a minimum of (5) five years of relevant working experience environmental engineering area

The consultant may provide also non-key experts.

Note: All the above experts should have professional Licenses issued by Albanian Authorities in the field of their expertise as per point 7 above “Consultants qualification”

The firm who will be selected (after fulfilling the minimum qualification/experience requirements above) as highest ranked based on the evaluation/shortlisting criteria below, will be invited for contract negotiations, during which, the successful firms will be required to fulfill the above key staff qualification.

The Ministry of Health and Social Protection, now invites eligible consulting companies (“Consultants”) to indicate their interest in providing the Services. Consulting Companies should provide information demonstrating that they have the required qualifications and relevant experience to perform the Services (as described above). The evaluation/shortlisting criteria are:

No.	Evaluation Criterion	Points
1	Overall experience of the firm (number of years) in the field of assignment	30
2	Number of assignment-related contracts completed during last five years.	60
3	Availability of qualified key staff within the firm	10
TOTAL		100 points

The consultant should be a local Firm. The selection method to be applied is **Consultants Qualification (CQ)** in accordance with the procedures set out the World Bank’s Procurement Regulations for IPF Borrowers (procurement in investment project financing Goods, Works, Non-Consulting and Consulting Services July 2016 Revised November 2017 and August 2018). Attention is brought to the WB rules on conflict of Interest.

The consultant shall be engaged during the works implementation (estimated for 16 months period) and including DLP for 1 year. However, the assignment should be performed within maximum 31st of December 2024.

The contract will be Time Based and the consultant shall deliver time sheets and monthly reports (also the deliverables listed in the above section “Schedule of Deliverables”. The total input of all experts is estimated 150-man days (for all staff combined)

Further information can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday in the address below). Expressions of interest must be delivered in a written form to the address below (in person, or by mail, or by e-mail) by **14th of August 2023**.

Ministry of Health and Social Protection

Adress: Rruga e Kavajës Tirana - Albania

Project Coordination Unit (PCU)

Health System Improvement Project (HSIP)

Att: Blerina Dudushi

E-mail: hsip.dudushi@gmail.com



**MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL
PROTECTION
ADDITIONAL FINANCING FOR THE
HEALTH SYSTEM IMPROVEMENT
PROJECT
(IBRD - Loan No. 9306-AL)**

TERMS OF REFERENCE
*Consulting Services for the Supervision for
the rehabilitation of Lezha Hospital*

1. BACKGROUND

The Government of Albania has received additional financing, in the amount of EUR 25 million for the Health System Improvement Project in Albania, a loan of International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) to scale – up the activities of the parent project and ensure direct impact to the beneficiaries and further improvement of hospital care service provision in the country. The International Bank for Reconstruction and Development (“World Bank”) is acting as administrator of the amount provided. The Ministry of Health (MoHSP) herein after referred as “the Client” has overall responsibility for the Project, and the Project Coordination is responsible for the implementation of the Project through its Project Management Team (PMT). The objective of the Project is to contribute to the modernization of selected public hospital services and to support the reconstruction of selected medical facilities damaged by the 2019 earthquake. The Project consists of the following parts:

Part 1. Improving Hospitals Management and Infrastructure

Part 2. Improving Health Information Management/e-Health for Hospital Services

Part 3: Monitoring, Evaluation and Project Management

The additional financing will further support the hospital reform that derived by the Hospital Master Plan as a prerequisite for the rationalization of secondary level of health care in Albania and further improvement of efficiency and quality enhancement of hospitals. The urgency of rationalization and upgrading of the hospital network has been further heightened by the damage caused by the earthquake. The above will be made possible through the rationalization of oversized hospitals, transformation of current hospital activities and

services to a more dynamic and self - efficient health care institution using an integrated approach addressing infrastructure rehabilitation, modern diagnostic equipment and optimization of health care personnel. Building on the results of the parent project (such as the modernization of medical diagnostic equipment's in 11 regional hospitals, reconstruction of the Pediatric hospital at Mother Theresa hospital, the new building of Laç hospital) the activities foreseen under additional financing are fully aligned with the extended reform agenda and further improvement of hospital care provision. The reconstruction of the regional and municipal hospitals will give an opportunity to implement the updated HMP. The outcomes of the parent project have encouraged the Ministry of Health and Social Protection in pursuing a deeper reform in the secondary level of care starting with the further improvement of diagnostic care, full optimization of regional hospital services, transformation of services in selected municipality hospitals and implementation of health information system in regional hospitals. The improvement of the hospital health care system in the country in all its tiers starting from strengthening management and governance for public hospital services, health financing arrangements, information systems, for improved efficiency and quality of health care in Albania continues to be a main objective for the government of Albania.

The service required to be performed under this Terms of Reference, is being financed due to the Albanian legal framework for the presence of a licensed supervisor for the supervision of the civil works. One of the activities financed under component 1 (Sub Component 1.2 Improving hospital infrastructure and the management of medical equipment) is the activity “Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital” (which will be monitored through a company which will be selected under this ToRs.

2. OVERALL OBJECTIVE

Specific objectives of this assignment are to provide the following activities: Supervision of Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital

3. TASKS OF THE SERVICE

- Assist the beneficiary on receiving permission for reconstruction works, as per relevant requirements of the Albanian law.



- Assist the beneficiary on obtaining the reconstruction permission for commencement of civil works as per relevant requirements of the Albanian law.

- Carry out the supervision of construction works, including the installations of all internal systems (electric, mechanical, anti-fire, air conditioned etc.), according to the designs and specifications.

- Assist the MoHSP on administering the Civil Works Contract.

- Prepare and approve the variation of orders, or use of contingencies, based on the technical requirements, and submit it to the MoHSP/PCU.

- Administer, approve the finalized works and facilitate their handover from the Contractor to MoHSP, who will then transfer the assets to Beneficiary Authorities according to the Albanian Law. Make sure that all necessary legal and technical documents during the supervision work are kept for a period indicated under Albanian Law, and the liability period of the works contract.

- Authorize and confirm testing and commissioning of all internal and external systems.

- Assist in the implementation of the Environment Management Plan, and of the midterm waste management plan.

- Assist the Ministry of Health during the Defect Liability Period, in relation to actions and remedial works to be performed by the contractor, and

- Perform applicable provisions of the Albanian Law related to the supervision of works.

4. ASSIGNMENT PHASE

Supervision of Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital. The consultant will carry out day-to-day on-site technical supervision/inspection of rehabilitation works on behalf of the MoHSP/PCU, with the responsibility for the following tasks:

I. Site Handover

The consultant shall:

- Issue handover notice of the site to the Contractor(s) as per the contract, in coordination with the beneficiary.

- Checking and approval of the Contractor(s)' drawings.

- Mark-out the buildings within the site as per the building.

- Furnish for the use of the Contractor all necessary geodetic data for the location of the project components;

- Provide all other necessary complementary information for the use of the Contractor;

- Introduce to the Contractor his obligations related to the implementation of the Environmental Management Plan (EMP);

- Check and recommend for approval the Contractor's work schedule and any other program the contractor is obliged to furnish for the Client's approval, and authorize the Contractor to start the works;

- Prepare a program for quality control in line with the project design and specifications, including tests of materials and organize all testing of materials to assure that the quality as specified in the contract documents is obtained and that the workmanship achieved meets the standards required in the codes of practice;

- Site levels, boundaries and setting out: Verify of the accuracy of setting out of the works and levels and take all measurements required for the determination of final quantities.

II. Progress of works

The consultant shall:

- Prepare the schedule/program for supervising the construction works according to the contract conditions and duration.

- Control and monitor that the quality of works is executed according to the contract provisions and technical specifications as approved by the "Client", as well as and in accordance with the technical regulations already existing in the Republic of Albania;

- Control and approve that quantity of the works billed (invoiced) by the Contractor is in accordance with progress made in the site and as per the contract provisions and BoQ.

- Ensure faithful adherence to drawings and specifications during construction;

- Deliver to the Contractor all supplementary drawings, specifications and schedules necessary for the execution of works in order to achieve sound and proper performance;

- Examine and approve documents and drawings submitted by the Contractor.

- Maintain a measurement book for each site; and approve Contractor's invoices (by signing them).

- Assist and advise the MoHSP/PCU and/or the Beneficiary representative, as regards suspension, interruption or reduction of Request for Payments submitted by the Contractor, if the quality or



quantity of the works is not in accordance with the BoQ and provisions of the contract, or does not comply with the technical requirements existing in the Republic of Albania.

- Verify and determine unit price (using market references) and quantities for new items (not included in the original BoQ), which shall be need for additional works. The employer has the authority for final approval of additional works that become necessary during the execution of civil works in this contract. The Employer final approval will be issued after the consulting company has provided proper justifications and proved their necessity from the technical perspective;

- Inspect and test during manufacture the materials, machinery and plants (they are usually inspected and tested by architects and engineers), and supervise all architectural and engineering acceptance tests;

- Check the Contractor's applications for payment, prepare interim valuations for certificates and accounting purposes, and issue certificates authorizing payment to the Contractor in accordance with the conditions of contract;

- Issue variation orders on behalf of the Client, and negotiate and agree on the costs of variation orders with the Contractor;

- Assess the Contractor's claims for extra payments and/or extensions of contract time, and advice the Client on the application of liquidated damages in accordance with the conditions of contract;

- Issue authorization in writing to the Contractor of Civil Works for the commencement of works on each site.

- Prepare and submit to the Client for approval a set of standard forms, including but not limited to the following: verified request for payment (invoice) from the Contractor, Variation Orders, Site Instructions, Approval of Works, Site Measurements etc. as required by the Albanian law

- Review, verify, approve and keep on file the following forms and documents prepared by the Contractors: Daily Diaries, Amendments to Drawings, Progress Photographs if necessary, and Daily Reports and As-Built- Drawings, Hidden Works Verification Report, etc. One copy of these documents should be submitted to PCU and MoHSP for records, and attach to each payment request those that are relevant to it.

- Ensure that the contractor fulfills his contractual obligations during the Liability Period, including rectifying all defects and performing remedial works with quality and in a timely manner.

- Carry out regular works inspections and establish (if necessary) site works inspectorate to settle disputes on technical matters;

- Prepare and maintain inspection and engineering reports and records to adequately document the progress of works and the Contractor's performance;

- Hold formal site meetings at least once per month and distribute minutes of the meetings;

- Prepare weekly site reports on the day-to-day state of works, their progress, labor, materials, plant, weather condition, hours of work lost, drawings received and visits to the site;

- Take necessary steps to ensure that the Contractor fulfill his obligations and adhere strictly to the time schedule;

- Follow the testing and commissioning of all equipment

III. Completed buildings – handing over

The Consultant shall:

- Inspect the works prior to physical completion, list all outstanding work subsequent to practical completion and assist the Client in issuing Completion Certificate of all architectural and engineering works, and the installation of medical equipment, and officially hand over the works, or portions of the works, for the Client to occupy;

- Check and approve the building owner's manual, including user instructions (if applicable) and maintenance requirements for all items and works provided under the contract, and the as-built drawings prepared by the contractor;

- Ensure the receipt, and maintain as permanent records, of all warrants required under the terms of the contract for materials and equipment accepted and incorporated in the project;

- Inspect the buildings and installations continuously during the "defects liability period", prepare schedule of defects, and ensure their rectification before the end of this period;

- Prepare final accounts for the Client's approval;

- Perform the final inspection and assist the Client in issuing Final Completion Certificate.

- At the completion of the project, provide the Beneficiary, free of charge, a full copy of the as-built



drawings, which record all changes from the original work drawings.

- Check and approve the building owner's manual, including user instructions and maintenance requirements for all items and works provided under the contract, and the as-built drawings prepared by the contractor;

- Assure the receipt of, and maintain as permanent records, all warrants required under the terms of the contract documents for materials and equipment accepted and incorporated in the project;

- Assist the management staff of the hospital to set up an Operations and Maintenance Plan, including the translation of key documents in Albanian language.

5. DELIVERY SCHEDULE

Supervision of Civil Works for the Rehabilitation of Lezha Hospital		
1	Inception Report In this report the consultant will include a detail action plan and the methodology for the implementation of third phase of this service and deliverables expectations, project implementation schedule.	2 weeks after civil works contract signature
2	Monthly Progress Report (supervision) including Site Meetings and other Meetings	Monthly basis (during the whole implementation of Civil works)
3	Civil Works Completion Report including Quality Assurance Dossier	Estimated 16 months after Civil Works contract signature
4	Status Report during the 12 months liability period (or other period indicated by Albanian Law)	On completion of civil work
5	Final Report (completion of Works Liability Period)	12 months after works completion (or other period indicated by Albanian Law)

6. REPORTING REQUIREMENTS

The Consulting Company will report to MoHSP/PCU and designated staff member of MoHSP, periodically, every month or more often as required, verbally and in writing.

The Consultant Company will work close with, responsible technical staff of MoHSP, Deputy minister and PCU staff for finalization of the reports

required as per this ToR-s. The technical approval for each report, as per above schedule of deliverables, will be the responsibility of contract coordinator. All reports shall be written in Albanian and in English, each in three original copies, and will be addressed officially to:

- Deputy Minister of Health/PCU
- Contract Coordinator

7. CONSULTANT'S QUALIFICATIONS

This assignment will be carried about by a Local firm, established and operating according to the Albania legislation, rules and regulations.

- The Consulting Company should have at least 5 years of experience in Construction management (supervision of public buildings).

- Ability to communicate and prepare the documents in both languages Albanian and English.

- References or proofs for at least 3 supervision contracts in the last 5 years carried out in Albanian territory (submission of executed contracts)

- The Consulting Company should be able to provide in original or legal certified version, valid professional licenses for the supervision, as below:

- The Consultant should have a valid "Supervision" license, issued by responsible authorities, including all categories which cover the works required under this assignment.

- The consultant should be certified for:

- ISO 9001- 2008 (Quality Management System)

- ISO 14001-2004 (Environmental Management System)

- OHSAS 18001-2007/ISO 45001 (Occupational Health and Safety Management System Key consultant's staff should be composed by the following staffs which should meet the following respective criterion.

The consulting company must have the following **valid supervision licenses**:

NP - 1 (Excavation works on Land)

NP - 3 (Reconstruction and Maintenance of civil and industrial buildings, cladding of facade)

NP - 7 (Water pipelines, gas pipelines, oil pipelines, drainage and irrigation works)

NS - 1 (Works for demolition of buildings)

NS - 2 (Hydro - sanitary Plants, Kitchens, Washers, Maintenance)

NS - 4 (Masonry and related refinishing works, refinishing with wood, plastic, metal and glass materials and technical construction refinishing)

NS - 3 (Lifting Conveyor System)



NS - 12 (Technological, thermal and air conditioning plants)

NS - 14 (Domestic, electrical, telephone, radiotelephone, TV, etc.)

The consultant must have adequate staff to perform the activities under this assignment. The qualification of key positions includes:

Civil Engineer Team Leader

- Should have a degree in Civil Engineering;
- Be able to communicate and report in writing in English;
- Have a minimum of (15) fifteen years of relevant working experience in supervision of public buildings.

- Qualifications in seismic assessment and/or building's structures strengthening will be an asset;

Architect

- Should have a degree in Architecture;
- Leadership and managerial skills;
- Be able to fluently communicate and report in writing English.
- Have a minimum of (10) ten years of general relevant working experience in supervision of public buildings;
- Previous experiences with works contract preparation and execution under WB procedures.
- Previous working experience as Team Leader in Supervision will be an asset

Electrical Engineer

- Should have a degree in Electrical Engineering;
- Be able to communicate and report in writing in English;
- Have a minimum of (10) ten years of experience in multi-disciplinary supervision of Public Buildings and its coordination;

Mechanical Engineer

- Should have a degree in Mechanical Engineering;
- Be able to communicate and report in writing in both Albania and English;
- Should have a minimum of (10) ten years of relevant working experience in supervision of public buildings.

Environmental Expert

- Must have a degree in environmental engineering or a related field, such as civil, chemical, or general engineering. Employers also value practical experience.
- Ability to communicate and report in writing in both Albanian and English

- Should have a minimum of (5) five years of relevant working experience environmental engineering area

The consultant may provide also non-key experts.

Note: All the above experts should have professional Licenses issued by Albanian Authorities in the field of their expertise as per point 7 above "Consultants qualification"

8. TIME FRAME FOR THE ASSIGNMENT

The consultant should be a local Firm. The selection method to be applied is **Consultants Qualification (CQ)** in accordance with the procedures set out the World Bank's Procurement Regulations for IPF Borrowers (procurement in investment project financing Goods, Works, Non-Consulting and Consulting Services July 2016 Revised November 2017 and August 2018).

The consultant shall be engaged during the works implementation (estimated for 16 months period) and including DLP for 1 year. However, the assignment should be performed within maximum 31st of December 2024.

The contract will be Time Based and the consultant shall deliver time sheets and monthly reports (also the deliverables listed in the above section "Schedule of Deliverables". The total input of all experts is estimated 150-man days (for all staff combined)

The supervising company shall make sure that payments for the supervising service are paid in the same % of the payments executed under the civil works. Contract coordinator shall obtain the necessary information on the % of **approved and paid CW** and shall not approve man days to the supervising company which exceeds the % of the realization of CW.

The report shall be approved from the Contract Coordinator appointed from MOHSP. The costs and input of this consultancy are calculated as per the applicable Albanian Law.

Important notice: This consultancy contract will be signed only if the contract for the execution of Civil works is signed (or entry into force of this consultancy contract will be done only after the contract for the execution of civil works is signed).



9. ENVIRONMENT (INCLUDING SAFEGUARDS)

The existing structures of hospitals will be subject to reconstruction/construction of the mentioned hospitals that will allow modernization and improvement of service delivery. The scope of works triggers OP 4.01 on Environmental Assessment, due to potential noise, dust and construction waste during works. All of these impacts have been addressed through a Checklist Environmental Management Plan (EMPs) that have been prepared and disclosed in July 2014. The checklists will be re-disclosed prior to the start of works. Since these are existing structures with all existing connections and waste collection practices with the scale of works being relatively minor, there are no foreseen long-term or substantial environmental impacts that are associated with this project.

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

Tiranë, 2023